

No. 5938

**CZECHOSLOVAKIA
and
POLAND**

Agreement concerning veterinary measures in relation to the import, export and transit of live-stock and of raw materials and products of animal origin. Signed at Prague, on 14 November 1960

Official texts : Czech and Polish.

Registered by Czechoslovakia on 8 November 1961.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
POLOGNE**

Accord relatif aux mesures d'ordre vétérinaire à prendre à l'occasion de l'importation, de l'exportation et du transit des animaux et des matières et produits d'origine animale. Signé à Prague, le 14 novembre 1960

Textes officiels tchèque et polonais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 8 novembre 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5938. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING VETERINARY MEASURES IN RELATION TO THE IMPORT, EXPORT AND TRANSIT OF LIVESTOCK AND OF RAW MATERIALS AND PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN. SIGNED AT PRAGUE, ON 14 NOVEMBER 1960

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Polish People's Republic, desiring further to intensify socialist co-operation in veterinary matters with a view to the prevention and control of contagious diseases of animals and the protection of human health, and convinced that such co-operation will serve to strengthen further the friendly relations between the two States, have decided to conclude an Agreement concerning veterinary measures in relation to the import, export and transit of live-stock and of raw materials and products of animal origin, and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic :

Jaroslav Šilhavý, Deputy Minister for Agriculture, Forestry and Water Resources

The Government of the Polish People's Republic :

Stanisław Gucwa, Deputy Minister for Agriculture,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

(1) The Contracting Parties are agreed that consignments of live-stock, of raw materials and products of animal origin, and of articles liable to transmit contagious diseases of animals shall, on importation or exportation or in transit from the territory of one Contracting Party to or through the territory of the other Contracting Party, be subject to veterinary control at the frontier crossings designated for international goods traffic. Frontier veterinary control shall be exercised by frontier veterinary officers.

¹ Came into force on 22 June 1961, the date of the exchange of notes signifying its adoption, in accordance with article 21.

(2) The central veterinary authorities of the two Contracting Parties shall exchange lists of the frontier crossings designated for international goods traffic and shall inform each other of any changes in and additions to the said lists.

Article 2

(1) The import of live-stock, of raw materials and products of animal origin, and of articles liable to transmit contagious diseases of animals shall be subject to prior authorization by the central veterinary authorities of the importing Party.

(2) The importing Party undertakes to accept every consignment of live-stock intended for its territory and conveyed through the territory of the other Contracting Party, even if a contagious disease has been discovered among the live-stock *en route*, provided, however, that the animals were found to be healthy on crossing the frontier into the country of transit.

(3) The conveyance in transit of raw materials and products of animal origin and of articles liable to transmit contagious diseases of animals, being materials, products or articles originating in or intended for the territory of either Contracting Party, shall be effected in accordance with the terms of this Agreement without special permission.

Article 3

The following shall be subject to compulsory veterinary control under this Agreement ;

(A) Live-stock :

- (a) All species of cloven-hoofed animals ;
- (b) All species of solid-hoofed animals ;
- (c) All species of poultry and wildfowl ;
- (d) All species of carnivora ;
- (e) Other live-stock, such as ground-game, fur-bearing animals, exotic animals, laboratory animals, fish and bees ;

(B) Raw materials and products of animal origin intended for human and animal consumption and for technical use ;

(C) Articles liable to transmit contagious diseases of animals, especially hay and straw.

Article 4

(1) Consignments of live-stock, of raw materials and products of animal origin, and of articles liable to transmit contagious diseases of animals must be accompanied on import and export and in transit by documents as follows :

(A) Consignments of :

- (a) All species of cloven-hoofed and solid-hoofed animals : a certificate of origin issued by the competent administrative authorities and an official veterinary attestation drawn up by an authorized veterinary officer ;
- (b) Poultry and other live-stock : an official veterinary attestation drawn up by an authorized veterinary officer ;

(B) Consignments of raw materials and products of animal origin, and of articles liable to transmit contagious diseases of animals : an official veterinary attestation drawn up by an authorized veterinary officer.

(2) Certificates of origin and official veterinary attestations shall be drawn up on forms prescribed by the central veterinary authorities of each Contracting Party.

Article 5

(1) The certificates of origin must show the name of the place from which the live-stock come, the locality, district and region ; the number, species and exact description of the animals, including their distinguishing marks and designation ; and the name of their owner. The certificate of origin must also state that the place of origin is free from compulsorily notifiable contagious animal diseases communicable to the species in question and that the animals listed in the certificate remained there continuously for at least the twenty-one days preceding dispatch.

(2) In the case of cattle and solid-hoofed animals, a separate certificate of origin shall be issued for each animal. In the case of sheep, goats and pigs, collective certificates may be issued if the animals belong to the same species, come from the same farm and are conveyed in a single vehicle to the same destination.

(3) The certificate of origin shall be valid for a period of ten days. Any such certificate which expires before the live-stock reach the frontier station shall be extended for an additional ten days by an authorized veterinary officer provided that, when the live-stock are re-examined, no symptoms indicative of a contagious disease are found, and provided that the result of the examination is entered on the certificate.

Article 6

(1) The official veterinary attestation shall be drawn up by an authorized veterinary officer on the basis of an inspection carried out before the animals are loaded into each vehicle. This attestation must show the name of the region and district, the station and date of loading, the number of the vehicle, the number and species of live-stock loaded, the name and address of the consignor, the place of destination, the number of certificates of origin accompanying the consignment and, in the case of live-stock for which no certificate of origin is required, a description of the animals.

(2) The official veterinary attestation must declare that the animals :

- (a) Were examined by an authorized veterinary officer at the time of loading and were found on examination to be healthy ;
- (b) Come from places free from compulsorily notifiable contagious animal diseases communicable to the species in question ;
- (c) Have been conveyed from the place of origin to the loading station through places free from compulsorily notifiable animal diseases communicable to the species in question.

(3) In addition to the foregoing particulars, the official veterinary attestation must state no rinderpest or contagious bovine pleuropneumonia has been discovered anywhere in the territory of the Contracting Party concerned within the past twelve months and that no foot-and-mouth disease has been discovered within a radius of thirty kilometres of the place of origin of the live-stock within the past six months.

(4) In addition to the particulars specified in paragraphs (1), (2) and (3) of this article, the official veterinary attestation must state that the following contagious diseases of animals have not been discovered :

- (a) In the case of ruminants : "Q" fever within a radius of fifteen kilometres of the place of origin of the live-stock within the past twelve months ; sheep pox within a radius of thirty kilometres of the place of origin of the live-stock within the past six months ; sheep scab or contagious pustular dermatitis at the farm of origin of the live-stock within the past six months ;
- (b) In the case of solid-hoofed animals : African horse sickness anywhere in the territory of the State ; infectious equine anaemia within a radius of thirty kilometres of the place of origin of the live-stock within the past twelve months ; dourine or glanders within a radius of thirty kilometres of the place of origin of the live-stock within the past six months ; sheep scab within a radius of ten kilometres of the place of origin of the live-stock within the past three months ;
- (c) In the case of pigs : swine fever within a radius of fifteen kilometres of the place of origin of the live-stock within the past three months ; Teschen disease within a radius of fifteen kilometres of the place of origin of the live-stock within the past six months ;
- (d) In the case of carnivora : rabies within a radius of thirty kilometres of the place of origin of the live-stock within the past six months ;
- (e) In the case of barn-yard fowls : fowl pest, pasteurellosis or psittacosis (ornithosis) within a radius of ten kilometres of the place of origin of the fowls within the past forty days ;
- (f) In the case of aquatic fowls : salmonellosis at the farm of origin of the fowls within the past forty days, or psittacosis (ornithosis) within a radius of ten kilometres of the place of origin of the fowls within the past forty days ;
- (g) In the case of ornamental fowl : psittacosis (ornithosis) within a radius of fifty kilometres of the place of origin of such fowl within the past six months ;